

CAI
ND120
-1999
M15

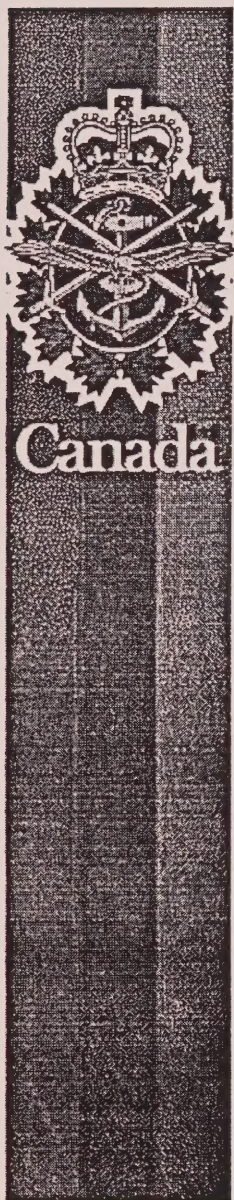


3 1761 11708211 5

Mandate of the Office of the National
Defence and Canadian Forces Ombudsman

CAI
ND 120
-1999
M15

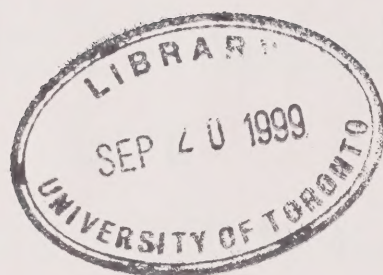
Government
Publications



National Défense
Defence nationale

Mandate of the Office of the National Defence and Canadian Forces Ombudsman

16 June 1999



Ministerial Directives:
DND/CF Ombudsman

The following Ministerial Directives apply to the office of the DND/CF Ombudsman¹.

1. The Ombudsman is designated under section 5 of the *National Defence Act* to act on the Minister's behalf, independent of the chain of command, as a neutral and objective sounding board, mediator and reporter on matters related to the Department of National Defence (DND) and the Canadian Forces (CF), as described by these directives.
2. The Ombudsman acts as a direct source of information, referral and education to assist individuals to access existing channels of assistance and redress within DND/CF. In the exercise of his/her mandate he/she is independent from the chain of command and Departmental management and reports directly to and is accountable to the Minister of National Defence. The Ombudsman's office will serve to contribute to substantial and long-lasting improvements to the welfare of members of the DND/CF community. Where a complaint is made about the treatment of complaints by existing mechanisms, including a redress of grievance, the Ombudsman will review the process to ensure that individuals are treated in a fair and equitable fashion.

3. Access to the Ombudsman's Office:

Any current or former Regular or Reserve Force member of the Canadian Forces,

Any current or former member of the Cadet movement, or a family member of such a person,

Any family member of a current or former Regular or Reserve Force member of the Canadian Forces,

Any current or former DND member or employee, and

Any non-public fund employee of DND

may bring a complaint to the Ombudsman's office, directly and free of charge, where the matter complained about relates directly to DND or the CF.

The Ombudsman's office will refer any complaints he/she receives, which fall within the jurisdiction of the Department of Veterans Affairs or the Veterans Review and Appeal Board, to that Department.

¹ These directives will guide the operation of the Ombudsman's office for a period of six months, after which they will be reviewed, amended as required and subsequently incorporated into a regulation.

4. The Ombudsman will attempt to resolve problems at the level where they can most efficiently and effectively be resolved and will make recommendations to the lowest level of authority that can effect the change considered necessary by the Ombudsman. Where it is necessary in his/her opinion, to carry out his/her mandate, the Ombudsman will thoroughly investigate complaints brought to his/her office in accordance with the authority outlined in paragraph 11 of these directives.
5. Where the Ombudsman concludes that a formal inquiry, including a Board of Inquiry pursuant to QR&O chapter 21, is necessary and appropriate, he/she may refer the matter to the appropriate authority. Following such formal inquiry, the convening authority will inform the Ombudsman of its completion and the results, including any action taken, and will refer the matter back to the Ombudsman to be dealt with as he/she deems appropriate, according to these directives.
6. The Ombudsman has the discretion to decline to deal with any complaint at any point in time and at any stage of his/her dealings with a matter, based upon the public interest.

In exercising this discretion, consideration will be given to the following factors:

- a. the complaint is frivolous or vexatious;
 - b. the complainant lacks sufficient personal interest in the matter;
 - c. the age of the complaint;
 - d. the amount of time between when the complainant became aware of the matters giving rise to the complaint and when the complaint was brought to the Ombudsman's attention;
 - e. the need for a judicious and efficient use of resources.
7. Absent compelling circumstances, the Ombudsman will not pursue any complaint where the complainant has not first availed him/herself of the following existing mechanisms within the applicable time limits, where such mechanisms are available to the complainant:
 - a. CF Redress of Grievance System;
 - b. Military Police Complaints Commission (MPCC);
 - c. Public service grievance and complaints system²;

2 Public service grievance and complaints system includes formal complaints mechanisms and rights of appeal to the Public Service Commission under the *Public Service Employment Act*, rights of grievance and appeal to the Public Service Staff Relations Board (PSSRB) and review and appeal procedures in relation to worker's compensation under the *Government Employees Compensation Act* and rights of appeal to Management Review Boards of the public service health and dental plans.

d. Security Intelligence Review Committee.

8. The Ombudsman's mandate does not extend to the review of:

- a) military judges in the exercise of their judicial functions and military tribunals ie: courts martial and summary trials;
- b) the exercise of charge laying discretion³ on the part of the chain of command or the National Investigative Service or the charge preferring discretion of the Director of Military Prosecutions;
- c) the work of any legal advisors in providing legal advice to DND/CF or their personnel or employees or persons acting as legal counsel in relation to any proceedings;
- d) matters relating to civilian employees which are the exclusive jurisdiction of Treasury Board as the employer and bargaining agents, pursuant to the *Public Service Staff Relations Act*; or
- e) any other matter which arose before June 15, 1998, unless the Minister is of the opinion that it would be in the public interest, including the interest of members of DND/CF as a whole, for the Ombudsman to deal with the matter.

9. The Ombudsman's office will not investigate any allegation of criminal activity.

If at any time during the course of his/her dealings with a matter, the Ombudsman is of the opinion that there is evidence of a criminal act or a breach of the Code of Service Discipline on the part of any DND/CF member or personnel, he/she may report the matter to the Canadian Forces Provost Marshal (CFPM).

If at any time during the course of his/her dealings with a matter, the Ombudsman is of the opinion that there is evidence of a criminal act on the part of any person who is not subject to the Code of Service Discipline, he/she may report the matter to the appropriate authority.

Where the Ombudsman intends to investigate any matter, where there is an ongoing Military Police investigation into an alleged criminal or Code of Service Discipline offence, the CFPM or his/her delegate will have priority in the interviewing of witnesses.

10. Notwithstanding, directives #7 and #8, the Ombudsman may report complaints of abuse or delay related to the administration of the Code of Service Discipline to the appropriate

3 Charge laying/charge preferring discretion is defined as the decision whether or not to lay/prefer a charge and which charge(s) should be laid/preferred.

authority, including the CDS, the JAG, the CFPM or the MPCC. The authority should in turn apprise the Ombudsman of any steps taken to remedy any abuse or delay.

Notwithstanding directives #7 and #8, the Ombudsman may report complaints of abuse or delay related to the administration of the public service discipline process, including the Civilian Personnel Administrative Orders (CPAOs) to the appropriate authority, including the DM. The authority should in turn apprise the Ombudsman of any steps taken to remedy any abuse or delay.

11. The CDS and DM will issue an appropriate Defence Administrative Order and Directive (DAOD) to ensure that all personnel and members of DND/CF shall cooperate fully with the Ombudsman or his/her delegate. At a minimum the DAOD will contain the provisions in Schedule III.

Access to any document, record or personnel by the Ombudsman or his/her delegate, will be subject only to those legislative provisions and privileges outlined in schedule I to these directives.

Documents, records and information received by the Ombudsman or his/her delegate will be treated in a manner consistent with those legislative provisions and privileges outlined in schedule II to these directives.

12. Where, in the opinion of the Ombudsman, any DND/CF member or personnel has failed to cooperate with the Ombudsman or his/her delegate or has acted in a fashion so as to mislead, obstruct or hinder the Ombudsman or his/her delegate in their dealings in any matter, the Ombudsman will report the matter to the appropriate authority, including the CDS, DM or the CFPM and may make recommendations. The authority should in turn advise the Ombudsman of what steps have been taken in response to his/her report.
13. No adverse action or adverse consequence shall be visited upon any person as retribution or reprisal for bringing a complaint forward to or for lawfully cooperating with the Ombudsman, or any member of his/her staff, in accordance with these directives.
14. Where an alleged act of retribution or reprisal has been committed by any DND/CF member or personnel, the Ombudsman may investigate the matter and he/she will report the matter to the appropriate authority including the CDS, DM or the CFPM and he/she may make recommendations. The authority should in turn inform the Ombudsman of any steps taken in response to his/her recommendations.
15. International Operations

Ombudsman staff who intend to investigate a matter within a deployed unit will:

Normally keep the contingent commander informed as it pertains to Ombudsman investigations.

Conduct investigations in full compliance with these directives, while being sensitive to the need to minimize the impact on operational effectiveness. Advice from the Contingent Commander or his designate may be sought on this matter.

Visits to an operational theatre will only occur where there is a serious and urgent need, in light of the necessity to protect the safety and security of men and women so deployed. Such a determination will be made by the CDS by weighing the competing priorities, including the need to support the Ombudsman's activities, the need to avoid impacting on operational priorities, and the need to protect the safety of all personnel.

16. Ombudsman investigations must not and will not impede the operational mission of Commanders. Notwithstanding the aforementioned, investigations must be completed in a credible, responsive, and independent and professional manner.
17. Ombudsman staff, who are deployed into operational theatres to conduct specific investigations, will normally:
 - a. brief the Contingent Commander directly or through his designate of the purpose of the investigation;
 - b. request from the Contingent Commander or his designate, a liaison person who will represent the Contingent Commander and can provide advice on any impact the investigation may have on the operational mission;
 - c. conduct the investigation in full compliance with these directives but be sensitive to the need to minimize the impact on operations; and
 - d. advise the Ombudsman of any problems concerning operational effectiveness, who will in turn attempt to find an acceptable solution. If a solution cannot be identified the Ombudsman will communicate with the Contingent Commander on the matter.

Where the matter is not resolved to the satisfaction of the Contingent Commander, he or she will refer the matter to the Chief of Defence Staff for direction.

18. When Ombudsman staff are conducting an investigation within a unit deployed in domestic operations, the same process detailed in directives 15, 16 and 17 will remain with the exception that the Commander involved will be the Joint Force Commander.
19. If on completing his/her review or investigation of any matter, the Ombudsman is of the opinion that:
 - a. the matter should be referred to an appropriate authority for further consideration;
 - b. an omission should be rectified;

- c. a decision or recommendation should be quashed or substituted;
- d. any law, policy or practice on which a decision, recommendation, act or omission was based should be reviewed;
- e. reasons should have been given for a decision or recommendation;
- f. a delay should be rectified; or
- g. other steps should be taken to achieve substantial and long-lasting improvements to the welfare of members the military community, as listed in paragraph 3 of these directives

the Ombudsman will report his/her recommendations and/or opinions and the reasons therefore, to the appropriate DND/CF authority.

- 20. The Ombudsman will report his/her recommendations and/or opinions to the appropriate DND/CF authority. The authority will in turn inform the Ombudsman within a reasonable time, as determined by the Ombudsman, of all steps taken or proposed to be taken in response.

Where, in the opinion of the Ombudsman, the response received from the appropriate DND/CF authority is insufficient or no response is received, the Ombudsman may send a copy of his/her report to the CDS or DM as appropriate. The CDS or DM will in turn inform the Ombudsman within a reasonable time, as determined by the Ombudsman, of all steps taken or proposed to be taken, in response. If the CDS or DM are directly involved in the subject matter of the Ombudsman's report, the matter will be reported directly to the MND.

Where in the opinion of the Ombudsman the response received from the CDS or DM is insufficient or no response is received, the Ombudsman may send a copy of his/her report to the MND.

- 21. The Ombudsman will in all cases, inform the complainant in the manner and time he/she deems appropriate, as to the disposition of the complaint, including any opinion or recommendation he/she has provided and may make any comments that he/she deems appropriate.
- 22. In compliance with the principles of procedural fairness, where a report will make an adverse comment about any DND/CF member or personnel, the Ombudsman will inform the DND/CF member or personnel of the nature of the intended comment and allow the member or personnel 14 days to submit written representations in response. Where the member or personnel cannot respond within 14 days, they may apply to the Ombudsman who will have the discretion to extend the time allowed for representations. The Ombudsman may also in his/her discretion allow oral representations to be made, where in his/her opinion, it is

appropriate. The Ombudsman will attach a copy of any such representations to any report made pursuant to paragraph 20 of these directives.

23. The Ombudsman:

- a) will investigate any matter upon written direction of the Minister of National Defence;
- b) subject to paragraphs 7 and 8 of these directives, may investigate any matter on his/her own motion, after advising the Minister of National Defence;
- c) will submit a report annually to the Minister and at any other time he/she considers appropriate;
- d) will report to the Minister as he/she considers appropriate on the implementation of any recommendations;
- e) will be bound by any general policy directives in relation to his/her office, which are issued by the Minister of National Defence and made public;
- f) will wherever possible, attempt with the full and complete cooperation of all parties, to complete his/her investigation of any matter within 60 days of invoking his/her mandate; and
- g) will keep all involved parties informed of the progress of each case, including any recommendations made and the implementation of such recommendations.

24. The Minister will make all reports submitted by the Ombudsman pursuant to paragraph 23(c) and 23(d) of these directives, public within 60 days of their submission.

25. The Ombudsman's office will establish its own Access to Information and Privacy Coordinator, who will handle all *Access to Information Act* and *Privacy Act* requests received by DND in relation to the Ombudsman's office and will deal directly with the public and the Offices of the Information and Privacy Commissioners in relation to such requests. The DND Access to Information and Privacy Section and the DND/CF Legal Advisor will provide assistance with such matters, upon request by the Ombudsman's office.

26. All members of the Ombudsman's staff will swear an oath of secrecy.

27. Correspondence from any person who resides on any CF Base, Wing or Formation, or who is deployed by the CF (or a member of their family) or who is in detention, incarceration or hospitalized must be forwarded immediately to the Ombudsman's office, unopened and unread. The same treatment will be accorded to any correspondence flowing from the Ombudsman's office to such persons.

28. All communications between the Ombudsman and any person will not be covered or counted against any restrictions on that person's right to send letters or other documents or to receive or make phone calls.

29. Confidentiality and Security

The office of the Ombudsman will operate in a confidential and secure manner so as to protect the information received by the office in the course of its operations. Except as authorized by law:

- a) No communications or information in any form will be disclosed by the Ombudsman or any member of his/her staff, except where in the opinion of the Ombudsman, it is necessary, in accordance with these directives, including for the purposes of an investigation or the issuance of a report;
- b) All of the communications of the Ombudsman and his/her staff; including those between the Ombudsman's office and any person, including e-mail, telephone and cellular phone communications, are private and confidential and will not be subject to interception;
- c) All records of internal and external communications, including records of internal and external phone calls, e-mails and cellular phone communications to or by the Ombudsman and his/her staff will not be accessible to anyone outside of the office, including members of DND/CF;
- d) The Ombudsman's computer system will not be subject to monitoring and its files will not be accessible to anyone outside of the Ombudsman's office; and
- e) No steps shall be taken to breach the confidentiality or privacy of any communication or information made to or in the possession of the Ombudsman's office.

The Ombudsman will report any such actions to the appropriate authority, including the CDS, the DM or the CFPD and he/she may make recommendations. The authority should in turn inform the Ombudsman of any steps taken in response to such recommendations.

- 30. In addition to having access to DND/CF Computer systems, the Ombudsman's office will have a separate computer system, by which any person can access the office. This computer system is subject to the same limits on monitoring and access as are described in paragraph 29(d) above.
- 31. The budget for the office of the Ombudsman will be reported as a separate line item in the Department's estimates. The budget will be reported annually in the Ombudsman's annual report.
- 32. The Ombudsman may engage professional and other services, as described in the Administrative Framework for the office.
- 33. DND/CF will make personnel available, as requested by the Ombudsman, to provide any specialized knowledge or expertise, to the extent that operational requirements permit.

34. The Ombudsman may delegate as permitted by law, any of his/her powers or authorities set out in the Ministerial Directives to any member of his/her staff, except for the power of delegation and the power to issue reports pursuant to paragraphs 23(c) and 23(d) of the directives.
35. The Ombudsman's office will be responsible for its own communications and media relations. The Director General Public Affairs will be available to provide communications assistance to the Ombudsman or his/her delegate upon request.
36. The Ombudsman's office, within one year of commencing operations, will create a DND/CF Ombudsman's Advisory Committee. The advisory committee will meet on a regular basis to provide the Ombudsman with advice on issues within the context of DND/CF and concerns in relation to the operations of the Ombudsman's office. The representation of this committee will be determined by the Ombudsman based upon a pool of candidates approved by the Minister and having regard to the need to ensure a broad based representation within the constituency.
37. The Ministerial Directives will be reviewed by the Ombudsman in consultation with the Minister of National Defence and/or his/her delegates, within the first year of operations, to ensure that they are meeting the needs of the office and the DND/CF community, as listed in paragraph 3 of these Directives.
38. In any case where the Ombudsman experiences difficulty in fulfilling his/her mandate or is of the opinion that the Ministerial Directives are not being followed by personnel and members of DND/CF, he/she will report the matter to the Minister of National Defence.

14 June 1999

Arthur C. Eggleton
Minister of National Defence

Schedule I to Ministerial Directive dated 14 June 1999

Privacy Act

Government Security Policy

Police Informant Identity Privilege

Spousal Privilege

(As defined in sections 74,75 of the Military Rules of Evidence, Consolidated Regulations of Canada, 1978, chapter 1049, as amended by SOR/90-306.)

Solicitor Client Privilege

Penitential Communications

(As defined in section 78 of the Military Rules of Evidence, Consolidated Regulations of Canada, 1978, chapter 1049, as amended by SOR/90-306)

Schedule II to Ministerial Directive dated 14 June 1999

National Defence Act

Privacy Act

Criminal Code of Canada

Government Security Policy

Access to Information Act

National Archives of Canada Act

Auditor General Act

Office of the Ombudsman

Identification

Date of Issue 1999-00-00

Application This is an order that applies to members of the Canadian Forces (CF) and a directive that applies to employees of the Department of National Defence (DND).

Approval Authority This DAOD is issued under the authority of the Deputy Minister (DM) and the Chief of the Defence Staff (CDS)

Document Content This document contains the following Topics:

Topic	Page
Definition	2
Overview	2
Operating Principles	2
References	4

Definition

Ombudsman The Ombudsman is the individual appointed pursuant to the *National Defence Act* to act as ombudsman.

Overview

Context

The Department of National Defence/Canadian Forces Ombudsman is in a unique position to achieve substantial and long-lasting improvements to the welfare of the members of the Canadian Forces, their dependants and members of the Department.

The DND and CF as institutions, and all levels of authority within them, are bound and committed to providing the Ombudsman and his/her staff, in accordance with the law and consistent with operational and security requirements, with all the support, assistance and co-operation required to carry out the mandate set out in the Ministerial Directives (Annex A). The Ombudsman will perform the role of a neutral, independent and objective sounding board, mediator and reporter on matters related to the CF and DND. The Ombudsman will also carry out the function of a direct source of information, referral and education to aid individuals to access channels of assistance and redress within the institution and government.

Operating Principles

Commanders, managers, members and employees at all levels shall facilitate the work of the Ombudsman unless legal requirements or compelling operational or security priorities dictate otherwise.

Cooperation with the Ombudsman extends to:

- access to DND/CF personnel and facilities
- provision of information, and
- provision of copies of documents or other things.

Requests received from the Ombudsman or his delegate shall be fulfilled as soon as is reasonable in the circumstances, including consideration of any legal requirements, or operational or security priorities.

Where a request for information/assistance from the Ombudsman cannot be accommodated, the circumstances are to be reported to the Commander of the Command, Group Principal or senior manager as appropriate.

A member or employee who receives a request directly from the Ombudsman may consult his/her Commanding Officer or manager.

Members of the CF and employees of DND shall not without lawful reason wilfully:

- obstruct, hinder, impede or resist the Ombudsman or his / her delegate in the performance of his / her functions as set out in the Ministerial Directives;
 - refuse or fail to comply with any lawful request of the Ombudsman or his/her delegate under the Ministerial Directives;
 - make any false statement or attempt to mislead the Ombudsman or his / her delegate in the exercise of his / her functions under the Ministerial Directives;
 - make any public statement the intended or probable result of which would be to compromise or prejudice a review or an investigation being carried out by the Ombudsman; or
 - discriminate or retaliate against a person because that person has, in good faith:
 - made or attempted to make a complaint to the Ombudsman; or
 - assisted or otherwise lawfully co-operated in an inquiry by the Ombudsman.
-

Investigations

Evidence that this order and directive may have been breached shall be reported to the relevant Commanding Officer or manager who will assess the requirement for further investigation, including a police investigation where necessary.

Failure to Comply

Failure to comply with this order and directive may result in administrative or disciplinary action against members of the CF and employees of DND.

References

l'observation

Les membres des FC et les employés du MDN qui ne se
conforment pas à cet ordre et à cette directive peuvent faire l'objet
de mesures administratives ou disciplinaires.

Références

Enquêtes

circunstances, notamment compte tenu d'exigences juridiques ou de priorités en matière d'opérations ou de sécurité.

Lorsqu'il est impossible de répondre à une demande d'information/d'aide de l'Ombudsman, il faut le signaler au commandant du commandement, au chef de groupe ou au gestionnaire supérieur, selon le cas.

Un militaire ou un employé qui reçoit une demande directement de l'Ombudsman peut consulter son commandant ou son gestionnaire.

Les membres des FC et les employés du MDN ne doivent pas délibérément, et sans raison légitime :

- nuire ou résister à l'Ombudsman ou à son représentant dans l'exercice de ses fonctions, telles qu'elles sont précisées dans les Directives ministérielles;
- refuser ou omettre d'accéder à toute demande légitime présentée par l'Ombudsman ou son représentant aux termes des Directives ministérielles;
- faire une fausse déclaration ou tenter de tromper l'Ombudsman ou son représentant dans l'exercice de ses fonctions en vertu des Directives ministérielles;
- faire une déclaration publique dont le résultat escompté ou probable serait de compromettre ou d'entraver une enquête ou un examen mené par l'Ombudsman; ou
- faire preuve de discrimination à l'endroit d'une personne ou user de représailles envers elle parce qu'elle a, de bonne foi :

- déposé ou tenté de déposer une plainte auprès de l'Ombudsman; ou
- aidé à la tenue d'une enquête de l'Ombudsman ou autrement collaboré de manière légitime à cette dernière.

Les preuves selon lesquelles cet ordre et cette directive peuvent avoir été enfreints doivent être communiquées au commandant ou au gestionnaire compétent, qui évaluera le besoin de mener une enquête plus poussée, notamment une enquête policière si cela s'avère nécessaire.

Définition	<p>Ombudsman</p> <p>L'Ombudsman est la personne nommée à ce titre en vertu de la <i>Loi sur la défense nationale</i>.</p>
Aperçu	<p>Contexte</p> <p>Le poste d'Ombudsman du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes est un poste unique qui permettra d'améliorer, de manière substantielle et durable, le bien-être des membres des Forces canadiennes et des personnes à leur charge ainsi que des membres du Ministère.</p> <p>En tant qu'institution, le MDN et les FC, à tous les niveaux d'autorité, se sont engagés à fournir à l'Ombudsman et à son personnel, conformément à la loi et suivant les exigences opérationnelles et de sécurité, tout le soutien, toute l'aide et toute la collaboration nécessaires pour exécuter le mandat énoncé dans les Directives ministérielles (annexe A). L'Ombudsman servira d'oreille neutre, indépendante et objective, de médiateur et d'informateur pour les questions relatives aux FC et au MDN. Il agira également comme source directe d'information, d'orientation et d'éducation pour aiguiller les gens vers les services d'aide et de redressement de griefs au sein de l'institution et du gouvernement.</p>
Principes directeurs	<p>Les commandants, les gestionnaires, les militaires et les employés à tous les niveaux doivent faciliter le travail de l'Ombudsman, à moins que des exigences juridiques ou des priorités contraignantes en matière d'opérations ou de sécurité n'en décident autrement.</p> <p>La collaboration avec l'Ombudsman englobe ce qui suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • l'accès au personnel et aux installations du MDN et des FC; • la fourniture d'information; • la fourniture d'exemplaires de documents ou autres choses. <p>Les demandes reçues de l'Ombudsman ou de son représentant doivent être remplies dès qu'il est raisonnable de le faire dans les</p>

Bureau de l'Ombudsman

Identification

Date de publication 1999-00-00

Application

Cette ordonnance s'applique aux membres des Forces canadiennes (FC) et cette directive s'applique aux employés du ministère de la Défense nationale (MDN).

Autorité

approbatrice

Cette DOAD est publiée avec l'autorisation du Sous-ministre (SM) et du Chef d'état-major de la Défense (CEMD).

Table des
matières

Voici les sujets traités dans le présent document :

Sujet	Page
Définition	2
Aperçu	2
Principes directeurs	2
Références	4

Loi sur la défense nationale

Loi sur la protection des renseignements personnels

Code criminel du Canada

Politique de sécurité du gouvernement

Loi sur l'accès à l'information

Loi sur les Archives nationales du Canada

Loi sur le vérificateur général

Loi sur la protection des renseignements personnels

Politique de sécurité du gouvernement

Dissimulation de l'identité des informateurs de police

Privilège du conjoint

(aux termes des articles 74 et 75 des Règles militaires de la preuve, Codification des règlements du Canada, 1978, chapitre 1049, modifiées par le DORS/90-306)

Privilège entre avocat et client

Communication en confession

(aux termes de l'article 78 des Règles militaires de la preuve, Codification des règlements du Canada, 1978, chapitre 1049, modifiées par le DORS/90-306)

personnel, sauf le pouvoir de délégation et le pouvoir de produire des rapports que prévoient les alinéas 23c) et 23d) des présentes directives.

35. Le bureau de l'Ombudsman sera responsable de ses communications et de ses relations avec les médias. Le Directeur général des affaires publiques acceptera d'apporter une aide sous ce rapport à la demande de l'Ombudsman ou de son représentant.

36. Dans l'année qui suivra le début de ses activités, le bureau de l'Ombudsman devra créer un comité consultatif de l'Ombudsman du MDN et des FC. Le comité se réunira régulièrement pour donner à l'Ombudsman des avis sur des affaires qui concernent le MDN et les FC et sur des questions relatives aux activités du bureau de l'Ombudsman. La composition du comité sera déterminée par l'Ombudsman, qui choisira parmi une liste de candidats approuvés par le Ministre et qui verra à assurer une large représentation des milieux intéressés.

37. Les Directives ministérielles seront revues par l'Ombudsman, de concert avec le ministre de la Défense nationale et/ou ses représentants, dans la première année d'activité du bureau; on s'assurera ainsi que les directives répondent aux besoins du bureau et de la collectivité du MDN et des FC, au sens qu'en donne le paragraphe 3 de ces directives.

38. Si l'Ombudsman a de la difficulté à s'acquitter de son mandat ou est d'avis que les Directives ministérielles ne sont pas respectées par des membres de l'effectif du MDN et des FC, il en informera le ministre de la Défense nationale.

14 Juin 1999

Arthur C. Eggleton
Ministre de la Défense nationale

- personnel sauf si, selon l'avis de l'Ombudsman, cela s'avère nécessaire, conformément aux présentes directives, notamment aux fins d'une enquête ou de la présentation d'un rapport;
- b) Les communications de l'Ombudsman et des membres de son personnel, y compris les communications de son bureau et de toute personne, notamment par courrier électronique, téléphone et téléphone cellulaire, sont toutes privées et confidentielles et ne doivent pas être interceptées;
- c) Aucun des relevés des communications internes et externes de l'Ombudsman et de son personnel, notamment les appels téléphoniques internes et externes, les communications électroniques et les communications par téléphone cellulaire, ne sera mis à la disposition de quiconque à l'extérieur du bureau de l'Ombudsman, membres de l'effectif du MDN et des FC compris;
- d) Le système informatique de l'Ombudsman ne sera soumis à aucun contrôle, et seuls les membres de son bureau pourront en consulter les fichiers;
- e) Nul ne doit prendre de mesures pour violer la confidentialité des communications du bureau de l'Ombudsman ou des renseignements que celui-ci a en sa possession.
- L'Ombudsman signalera tout acte de cette nature à l'autorité compétente, y compris au CEMD, au SM ou au GPFC, et il pourra faire des recommandations. L'autorité devrait à son tour informer l'Ombudsman des mesures qui ont été prises pour donner suite à ces recommandations
30. En plus d'avoir accès aux systèmes informatiques du MDN et des FC, l'Ombudsman disposera d'un système informatique distinct grâce auquel toute personne pourra avoir accès à son bureau. Ce système informatique fera l'objet des mêmes restrictions en matière de contrôle et d'accès que celles qui sont décrites à l'alinéa 29d) ci-dessus.
31. Le budget du bureau de l'Ombudsman correspondra à un objet de dépense distinct dans les prévisions budgétaires du Ministère. L'Ombudsman présentera son budget tous les ans dans son rapport annuel.
32. L'Ombudsman peut avoir recours à des professionnels et à d'autres services, comme le prévoit la description du cadre administratif de sa charge.
33. À la demande de l'Ombudsman, et si les besoins opérationnels le permettent, le MDN et les FC mettront à sa disposition des personnes ayant des connaissances ou des compétences spécialisées, dans la mesure où les exigences opérationnelles le permettent.
34. L'Ombudsman peut déléguer, en conformité avec la législation, n'importe lequel des pouvoirs énoncés dans les Directives ministérielles à un membre de son

- f) s'efforcera dans toute la mesure du possible, avec l'entière coopération de toutes les parties, de mener à bien son enquête au plus tard 60 jours après qu'on ait fait appel à ses services;
- g) tiendra toutes les parties au courant des progrès de chaque affaire, y compris des recommandations qui ont été faites et des mesures qui ont été prises pour y donner suite.
24. Le Ministre rendra publics les rapports soumis par l'Ombudsman en conformité avec les dispositions des alinéas 23c) et 23d) des présentes directives dans les 60 jours de leur présentation.
25. Le bureau de l'Ombudsman va désigner son propre coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels et lui confier toutes les demandes reçues par le MDN en application des dispositions de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels relatives au bureau de l'Ombudsman; le coordonnateur traitera directement avec le public et avec le commissaire à l'information ainsi que le commissaire à la protection de la vie privée relativement à ces demandes. La Section de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels du MDN et le conseiller juridique du MDN et des FC aideront le bureau de l'Ombudsman dans ces affaires, à la demande de ce dernier.

26. Les membres du personnel de l'Ombudsman doivent tous prêter serment de discrétion.

27. Toute lettre provenant d'un résident d'une base, d'une escadre ou d'une formation des FC ou d'un membre des FC qui a été déployé (ou d'un membre de sa famille) ou d'une personne qui se trouve détenue, incarcérée ou hospitalisée doit être envoyée immédiatement au bureau de l'Ombudsman, sans avoir été ouverte ni lue. Il en ira de même des lettres adressées par le bureau de l'Ombudsman à ces personnes.
28. Les communications entre l'Ombudsman et une personne ne seront pas assujetties aux restrictions dont cette personne pourrait faire l'objet relativement à l'envoi de lettres ou d'autres documents ainsi qu'à la possibilité de recevoir ou de faire des appels téléphoniques.

29. Confidentialité et sécurité

Le bureau de l'Ombudsman exercera ses activités en toute sûreté et confidentialité de façon à protéger l'information qu'il a reçue dans l'exercice de ses fonctions. Sauf dans les cas où cela est autorisé par la loi :

- a) Aucune communication ni aucune information de quelque nature que ce soit ne sera divulguée par l'Ombudsman ou un membre de son

- L'Ombudsman pourra faire parvenir une copie de son rapport au CEMD ou au SM, selon le cas. Le CEMD ou le SM informera à son tour l'Ombudsman, dans un délai que celui-ci juge raisonnable, des mesures prises ou envisagées. Si le CEMD ou le SM est directement visé par le rapport de l'Ombudsman, l'affaire sera portée directement à l'attention du ministre de la DN.
- Si, de l'avis de l'Ombudsman, les mesures proposées par le CEMD ou le SM sont insuffisantes ou si aucune réponse n'est reçue, l'Ombudsman pourra faire parvenir une copie de son rapport au ministre de la DN.
21. L'Ombudsman doit dans tous les cas informer le plaignant, de la manière et dans les délais qu'il juge appropriés, de l'issue de la plainte, et notamment des avis qu'il a donnés ou des recommandations qu'il a faites, et il peut faire les commentaires qu'il juge appropriés.
22. En conformité avec les principes de l'équité de procédure, chaque fois qu'un rapport contient des commentaires défavorables au sujet d'un membre de l'effectif du MDN ou des FC, l'Ombudsman informera la personne en question de la nature des commentaires qu'il se propose de faire et il lui donnera 14 jours pour soumettre des observations écrites. Si la personne n'est pas en mesure de faire connaître sa réaction dans ce délai de 14 jours, elle pourra s'adresser à l'Ombudsman, qui sera libre de prolonger le délai. L'Ombudsman pourra également autoriser une personne à formuler ses observations de vive voix s'il estime la chose opportune. L'Ombudsman joindra une copie de ces observations au rapport produit en vertu du paragraphe 20 des présentes directives.
23. L'Ombudsman :
- fera enquête sur toute affaire, sur demande écrite du ministre de la Défense nationale;
 - peut décider de faire enquête, sous réserve des dispositions des paragraphes 7 et 8 des présentes directives, sur toute affaire, après en avoir informé le ministre de la Défense nationale;
 - présentera un rapport au Ministre tous les ans et à tout autre moment qu'il juge opportun;
 - rendra compte au Ministre, s'il le juge opportun, des suites données aux recommandations;
 - est lié par les directives d'orientation générale relatives à sa charge qui sont diffusées par le ministre de la Défense nationale et rendues publiques;

Si, de l'avis de l'Ombudsman, les mesures proposées par l'autorité compétente du MDN ou des FC sont insuffisantes ou si aucune réponse n'a été reçue, envisagées.

L'Ombudsman présentera ses recommandations ou ses avis à l'autorité compétente du MDN ou des FC. Celle-ci l'informerà à son tour, dans un délai jugé raisonnable par l'Ombudsman, des mesures qui ont été prises ou qui sont

il présentera ses recommandations ou ses avis, avec motifs à l'appui, à l'autorité compétente du MDN ou des FC.

d'autres mesures devraient être prises pour améliorer de façon sensible et durable le bien-être des membres de la collectivité militaire au sens qu'en donne le paragraphe 3 des présentes directives;

les conséquences d'un retard devraient être réparées;

les motifs d'une décision ou d'une recommandation auraient dû être donnés;

une loi, une pratique ou une omission devrait être réexaminée; une décision ou une recommandation devrait être annulée ou modifiée;

une omission devrait être corrigée;

l'affaire devrait être soumise à l'attention d'une autorité compétente;

Si, après examen ou enquête, l'Ombudsman est d'avis que :

Quand le personnel de l'Ombudsman mène une enquête au sein d'une unité déployée dans le cadre d'opérations domestiques, on appliquera la procédure que prévoient les directives 15, 16 et 17, à cette exception près que le commandant sera le commandant de la force interarmées.

Si le problème n'est pas réglé à la satisfaction du commandant du contingent, celui-ci pourra demander des directives au Chef d'état-major de la Défense.

signaler tout problème d'efficacité opérationnelle à l'Ombudsman, qui tentera à son tour de parvenir à une solution acceptable. Si une solution ne peut pas être trouvée, l'Ombudsman entrera en contact à ce sujet avec le commandant du contingent.

mener l'enquête en respectant intégralement les présentes directives, mais sans perdre de vue la nécessité d'en atténuer le plus possible les répercussions sur les opérations;

Si, de l'avis de l'Ombudsman, les mesures proposées par l'autorité compétente du MDN ou des FC sont insuffisantes ou si aucune réponse n'a été reçue, envisagées.

L'Ombudsman présentera ses recommandations ou ses avis à l'autorité compétente du MDN ou des FC. Celle-ci l'informerà à son tour, dans un délai jugé raisonnable par l'Ombudsman, des mesures qui ont été prises ou qui sont

il présentera ses recommandations ou ses avis, avec motifs à l'appui, à l'autorité compétente du MDN ou des FC.

13. Nul ne pourra faire l'objet de sanctions ou de mesures de représailles pour avoir déposé une plainte ou pour avoir coopéré de façon légale avec l'Ombudsman ou un membre de son personnel, conformément aux présentes directives.
14. Si des sanctions ou des mesures de représailles ont prétendument été imposées par un membre de l'effectif du MDN ou des FC, l'Ombudsman pourra faire enquête et il en rendra compte à l'autorité compétente, et notamment au CEMD, au SM ou au GPF, et il pourra faire des recommandations. L'autorité devrait à son tour informer l'Ombudsman de toute mesure prise pour donner suite à ses recommandations.
15. Opérations internationales
- Si le personnel de l'Ombudsman a l'intention de mener une enquête auprès d'une unité déployée, il devra :
- tenir normalement le commandant du contingent au courant de son enquête;
- mener son enquête en respectant intégralement les présentes directives et sans perdre de vue la nécessité d'en atténuer le plus possible les répercussions sur l'efficacité opérationnelle. On pourra prendre avis à ce sujet auprès du commandant du contingent ou de son représentant.
- Des visites seront effectuées dans des théâtres d'opérations uniquement s'il existe un besoin grave et urgent, compte tenu de la nécessité de protéger les hommes et les femmes déployés. La décision en question sera prise par le CEMD à la lumière des priorités parallèles, y compris le besoin d'appuyer les activités de l'Ombudsman, la nécessité d'éviter les mesures ayant des répercussions sur les priorités opérationnelles et le besoin d'assurer la sécurité de tous les membres du personnel.
16. Les enquêtes de l'Ombudsman ne doivent en aucun cas entraver la mission opérationnelle des commandants. Elles doivent néanmoins être crédibles et adaptées aux besoins et être menées avec indépendance et professionnalisme.
17. Le personnel de l'Ombudsman qui se trouve dans un théâtre d'opérations pour y mener une enquête devra normalement :
- a. expliquer l'objet de l'enquête au commandant du contingent ou à son représentant;
- b. demander au commandant du contingent ou à son représentant de désigner un agent de liaison qui pourra agir en son nom et donner des avis sur les répercussions que l'enquête pourrait avoir sur la mission opérationnelle;

- Si, à un moment ou un autre au cours du traitement d'une plainte, l'Ombudsman est d'avis qu'il existe une preuve qu'un acte criminel a été commis par une personne qui n'est pas assujettie au Code de discipline militaire, il peut le signaler à l'autorité compétente.
- Lorsque l'Ombudsman a l'intention d'enquêter sur une question faisant l'objet d'une enquête de la police militaire en rapport avec une présumée infraction au Code criminel ou au Code de discipline militaire, le GPFC ou son délégué a la priorité lorsqu'il s'agit d'interroger les témoins.
10. Malgré les directives n°s 7 et 8, l'Ombudsman peut signaler des plaintes d'abus ou de retards liés à l'administration du Code de discipline militaire à l'autorité compétente, notamment le CEMD, le JAG, le GPFC ou le CEPFM. L'autorité compétente devra, quant à elle, informer l'Ombudsman des mesures qu'elle aura prise pour corriger la situation.
- Malgré les directives n°s 7 et 8, l'Ombudsman peut signaler des plaintes d'abus ou de retards liés à l'administration du processus de discipline de la fonction publique, notamment les Ordonnances administratives du personnel civil (OAPC), à l'autorité compétente, notamment le SM. L'autorité devra, quant à elle, informer l'Ombudsman des mesures qu'elle aura prise pour corriger cette situation.
11. Le CEMD et le SM diffuseront une Directive et ordonnance administrative de la Défense (DOAD) pertinente pour veiller à ce que tous les membres du personnel du MDN et des FC coopèrent pleinement avec l'Ombudsman ou son représentant. La DOAD devra au moins contenir les dispositions de l'annexe III.
- L'accès de l'Ombudsman ou de son représentant à un document, un dossier ou un membre du personnel ne sera subordonné qu'aux dispositions de la législation et aux privilèges énumérés à l'annexe I des présentes directives.
- Les documents, les dossiers et les renseignements reçus par l'Ombudsman ou son représentant seront traités en conformité avec les dispositions de la législation et les privilèges énumérés à l'annexe II des présentes directives.
12. Si, de l'avis de l'Ombudsman, un membre de l'effectif du MDN ou des FC n'a pas coopéré avec l'Ombudsman ou son représentant ou a agi de manière à induire en erreur ou à entraver son activité, l'Ombudsman rendra compte de l'affaire à l'autorité compétente, y compris au CEMD, au SM ou au GPFC, et il pourra faire des recommandations. L'autorité devrait à son tour informer l'Ombudsman des mesures qui ont été prises pour donner suite à son rapport.

b. Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire (CEPPM);

c. Système d'examen des plaintes et des griefs de la fonction publique²;

d. Comité de surveillance des activités du renseignement de sécurité.

8. Le mandat de l'Ombudsman ne prévoit pas l'examen :

a) des juges militaires dans l'exercice de leurs fonctions judiciaires et des tribunaux militaires, c.-à-d. les cours martiales et les procès sommaires;

b) de l'exercice du pouvoir de déposer des accusations³ par la chaîne de commandement ou le Service national des enquêtes ou du pouvoir de porter des accusations par le Directeur des poursuites militaires;

c) du travail de tout conseiller juridique chargé de donner des conseils juridiques au MDN et aux FC ou aux membres de leur personnel ou de toute personne agissant à titre de conseiller juridique en ce qui a trait à des procédures;

d) des questions liées aux employés civils qui relèvent exclusivement de la compétence du Conseil du Trésor à titre d'employeur et d'agent de négociation, en vertu de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*;

e) de tout autre événement survenu avant le 15 juin 1998, à moins que le Ministre ne soit d'avis qu'il serait dans l'intérêt du public et des membres du MDN et des FC en général que l'Ombudsman se saisisse de la question.

9. Le bureau de l'Ombudsman n'enquêtera sur aucune allégation d'activité criminelle.

Si, à un moment ou un autre au cours du traitement d'une plainte, l'Ombudsman est d'avis qu'il existe une preuve qu'un acte criminel ou un infraction au Code de discipline militaire a été commis par un membre des FC ou un employé du MDN, alors il peut signaler la question au Grand Prévôt des Forces canadiennes (GPFC).

² Le système d'examen des plaintes et des griefs de la fonction publique englobe les mécanismes officiels de plaintes et les droits d'appel à la Commission de la fonction publique en vertu de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, les droits de grief et d'appel auprès de la Commission des relations de travail des employés en vertu de la *Loi sur l'indemnisation des employés de l'État* et les Comités d'examen de la gestion des régimes d'assurance médicale et dentaire de la fonction publique.

³ Le droit de déposer/porter une accusation est la décision de déposer/porter ou non une accusation et de déterminer quelle(s) accusation(s) devrait(ient) être déposée(s)/portée(s).

Le bureau de l'Ombudsman se chargera de transmettre au ministre des Anciens combattants toute plainte relevant de sa compétence ou de celle du Tribunal des Anciens combattants (révision et appel).

4. L'Ombudsman tentera de résoudre les problèmes au niveau où ils peuvent être résolus le plus efficacement et fera des recommandations au plus bas niveau de compétence pouvant apporter le changement qu'il jugera nécessaire. L'Ombudsman entreprendra une enquête approfondie sur les plaintes qui lui sont adressées, conformément aux dispositions du paragraphe 11 des présentes directives s'il juge cette mesure nécessaire à l'exécution de son mandat.

5. Lorsque l'Ombudsman conclut que la tenue d'une enquête officielle, y compris la convocation d'une Commission d'enquête en vertu du chapitre 21 des ORFC, s'avère nécessaire et appropriée, il peut soumettre le dossier à l'autorité compétente. À la fin de l'enquête officielle, l'autorité convoquée en communiquera les résultats à l'Ombudsman, notamment les mesures appliquées, et confiera le dossier à l'Ombudsman, qui se chargera de prendre les mesures qu'il jugera appropriées, conformément aux présentes directives.

6. L'Ombudsman est libre de refuser d'examiner une plainte, à n'importe quel moment et à n'importe quelle étape du processus d'examen, s'il juge que c'est dans l'intérêt du public.

Le refus de traiter une plainte doit être fondé sur les facteurs suivants :

- a. la plainte est frivole et vexatoire;
- b. le plaignant ou la plaignante n'est pas assez personnellement visé(e) par la question;
- c. l'âge de la plainte;
- d. le laps de temps écoulé à partir du moment où le plaignant ou la plaignante s'est rendu(e) compte de la situation donnant lieu à la plainte et celui où la plainte a été signalée à l'attention de l'Ombudsman;
- e. la nécessité de faire une utilisation judicieuse et efficace des ressources.

7. Sauf si les circonstances l'exigent, l'Ombudsman n'examinera aucune plainte venant d'une personne qui ne s'est pas d'abord prévalu, dans les délais prescrits, des mécanismes déjà en place et mis à sa disposition. Il s'agit des mécanismes suivants :

a. Système de redressement de griefs des FC;

Directives ministérielles :
Ombudsman du MDN et des FC

Les directives ministérielles suivantes concernent le bureau de l'Ombudsman du MDN et des FC, de même qu'aux membres des FC et aux employés du MDN.¹

1. L'Ombudsman est nommé en vertu de l'article 5 de la *Loi sur la défense nationale* pour servir d'oreille neutre et objective, de médiateur et d'informateur pour les questions relatives au ministère de la Défense nationale (MDN) et aux Forces canadiennes (FC), au nom du Ministre et en dehors de la chaîne de commandement, selon les présentes directives.

2. L'Ombudsman est une source directe d'information, d'orientation et d'éducation qui peut aiguiller les gens vers les services d'aide et de redressement de griefs déjà en place au MDN et dans les FC. L'Ombudsman exerce son mandat en dehors de la chaîne de commandement et de l'administration du Ministère et relève directement du ministre de la Défense nationale, à qui il doit rendre des comptes. Le bureau de l'Ombudsman contribue à améliorer de manière substantielle et durable le bien-être des membres de la communauté du MDN et des FC. Lorsqu'une plainte est portée sur la façon dont les mécanismes actuels traitent les plaintes qui leur sont adressées, notamment une demande de redressement de grief, l'Ombudsman doit examiner le processus de sorte que les gens soient traités en toute justice et équité.

3. Accès au bureau de l'Ombudsman:

tout membre actuel ou ex-membre de la Force régulière ou de la Réserve des Forces canadiennes, famille d'une telle personne, tout membre actuel ou ex-membre du mouvement des cadets, ou un membre de la famille d'un membre de la famille d'un membre actuel ou d'un ex-membre de la Force régulière ou de la Réserve des Forces canadiennes,

tout employé ou ex-employé du MDN,

tout employé des fonds non publics du MDN

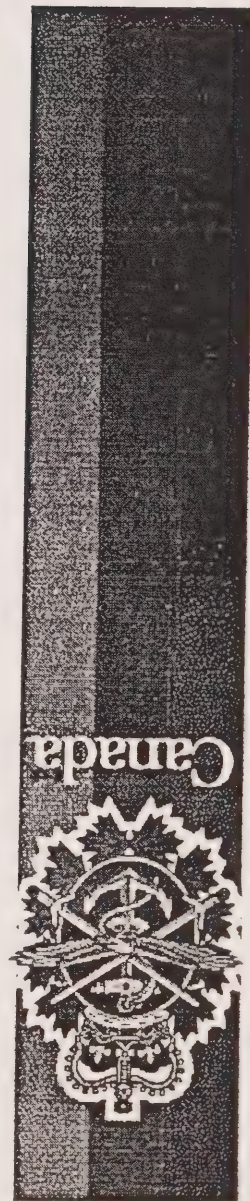
peut porter plainte au bureau de l'Ombudsman, directement et gratuitement, lorsque l'objet de sa plainte vise directement le MDN et les FC.

¹ Les présentes directives orienteront les activités du bureau de l'Ombudsman pendant une période de six mois, après quoi elles seront examinées, modifiées au besoin et intégrées à un règlement.

Mandat du bureau de l'Ombudsman de la Défense nationale et des Forces canadiennes

le 16 juin 1999

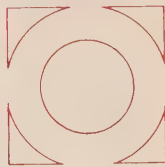
National Défense
Défense nationale



CAI

SW

-2018



THE CANADIAN ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN

"True equality comes with true responsibility."

Lucie Pépin
President, CACSW



March 1982



CACSW

The Canadian Advisory Council on the Status of Women (CACSW) is composed of 30 members appointed by the federal government

- to bring before the government and the public matters of interest and concern to women; and
- to advise the Minister responsible for the Status of Women on such matters as the Minister may refer to the Council for its consideration or as the Council may deem appropriate.

its roots

Its roots lie historically in the Royal Commission on the Status of Women in Canada which was set up on February 16, 1967. The terms of reference of the Commission specified "...to ensure for women equal opportunities with men in all aspects of Canadian society...".

On September 28, 1970 the commissioners submitted their report which provided the government with 167 recommendations of which 122 were within federal jurisdiction. Recommendation 166 stipulated "that a federal Status of Women Council ... be established ...".

The Canadian Advisory Council on the Status of Women was established in 1973. It is composed of 3 full-time members, a president and two vice-presidents and 27 other members appointed for three-year terms, from all the provinces and territories.

Council meetings are held at least four times a year in various parts of the country. A small staff supports ongoing Council activities.

its role

The Council addresses itself to the concerns of all Canadian women.

The 30 members bring to the Council the particular problems of their regions.

Research and background material provide the base upon which Council recommendations are made following deliberation by members at general meetings.

Recommendations for change in legislation and for other measures to improve the status of women are presented to the government through the Minister responsible for the Status of Women.

The Council has the unique right and responsibility to inform the public of its recommendations at the same time as it reports to Parliament.

Council activities — briefs, speeches, responses to current events, open communication with the public — maintain an awareness of the inequities facing women in Canadian society today.

To obtain CACSW publications, please write to:

Canadian Advisory Council on the
Status of Women

MAILING ADDRESS:

P.O. Box 1541
Station B
Ottawa, Ontario
K1P 5R5

OFFICE ADDRESS:

Lord Elgin Plaza
18th Floor
66 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1P 5H1

(613) 992-4975

its actions

The recommendations of the Council have led to concrete action in many crucial areas.

Human rights

The Canadian Human Rights Act forbids discrimination on any ground and sanctions the principle of equal pay for work of equal value.

Citizenship

The Citizenship Act gives women equal rights to confer citizenship upon their children.

Rape

The Criminal Code now severely restricts the questioning of the victim about her sexual conduct with anyone except the accused.

Pensions

The Canada Pension Plan now permits CPP credits earned by either spouse through his or her participation in the paid labour force during a marriage to be equally divided between them on the dissolution of their marriage.

Constitution

Constitutional changes for Canada will include the recognition of the principle of the equality of women and men.

its tasks

The Council is working to remove the inequities which remain in all the areas which concern women and which fall across a broad spectrum.

- General:
rights of Indian women; specific problems of immigrant women; sex stereotyping in advertising; women in politics; one-parent family; women and aging; disabled women.
- Economic situation of women:
inequities in matrimonial property laws; inclusion of women in the Canada Pension Plan; taxation; pensions.
- Discrimination in the work place:
application of the Unemployment Insurance Act; maternity benefits; part-time work; re-entry into the work force; unions; occupational health hazards; sexual harassment.
- Concerns of women at home:
their role; birth planning; voluntarism; shared pensions; education.
- Justice:
rape and sexual offences; battered women; female offenders; family court; divorce law reform; common law relationships; prostitution; child abuse.
- Government:
women in the Public Service; women in the armed forces; appointments to the Senate and to the judiciary; appointments to boards and commissions.

Ce qu'est le CCCSF

Le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme (C.C.C.S.F.) est composé de 30 membres nommés par le gouvernement fédéral

- pour saisir le gouvernement et le public des questions qui intéressent et préoccupent les femmes; et
- pour conseiller le Ministre chargé de la condition féminine sur les sujets relatifs à la situation de la femme — sujets que le Ministre peut soumettre au Conseil pour étude ou que le Conseil peut juger appropriés.

son origine

Son origine remonte à la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme au Canada établie le 16 février 1967. Le mandat de la Commission précisait: "... afin d'assurer aux femmes des chances égales à celles des hommes dans toutes les sphères de la société canadienne."

Le 28 septembre 1970, les commissaires remettaient leur rapport qui présentait au gouvernement 167 recommandations, dont 122 relevaient de la compétence fédérale. La recommandation 166 précisait: "...la Commission recommande la création d'un Conseil fédéral de la condition de la femme...".

Le C.C.C.S.F. fut créé le 31 mai 1973. Il se compose de 3 membres permanents, la présidente et 2 vice-présidentes ainsi que de 27 autres membres nommés pour une période de 3 ans, venant de toutes les provinces et des territoires.

Le Conseil se réunit au moins quatre fois par année dans les diverses régions du pays. Un personnel seconde les activités du Conseil.

son rôle

Le Conseil épouse les préoccupations de toutes les femmes canadiennes. Les 30 membres se font l'écho des besoins particuliers de leurs régions.

Les documents de recherche fournissent les éléments de base sur lesquels le Conseil fonde ses recommandations, suite aux délibérations des membres lors des assemblées générales.

Les recommandations, pour des modifications législatives et autres mesures destinées à améliorer la situation féminine, sont présentées au gouvernement par l'entremise du Ministre chargé de la condition féminine.

Le Conseil a le droit spécifique et la responsabilité d'informer le public en même temps qu'il adresse ses recommandations au Parlement.

Les activités du Conseil — mémoires, discours, réactions à l'actualité, rencontres avec le public — permettent aux femmes de prendre conscience des injustices dont elles sont victimes dans la société canadienne.

Pour obtenir les documents du C.C.C.S.F.,
prière de s'adresser au:

Conseil consultatif canadien de la situation
de la femme

ADRESSE POSTALE:

C.P. 1541, Succ. B
Ottawa, Canada
K1P 5R5

ADRESSE DU BUREAU:

Lord Elgin Plaza
18ième étage
66, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1P 5H1

(613) 992-4975

ses activités

Les recommandations du Conseil ont produit des résultats concrets dans plusieurs domaines d'importance:

Droits de la personne

La Loi canadienne sur les droits de la personne interdit la discrimination pour quelque motif que ce soit et reconnaît le principe du salaire égal pour un travail de valeur égale.

Citoyenneté

La Loi sur la citoyenneté donne aux femmes, au même titre qu'aux hommes, le droit de conférer la citoyenneté à leurs enfants.

Viol

Le Code criminel comporte maintenant de sévères restrictions sur l'interrogation des victimes au sujet de leur conduite sexuelle avec toute autre personne que le prévenu.

Pensions

Aux termes du Régime de pensions du Canada, les crédits de pensions acquis durant le mariage par l'un ou l'autre des conjoints à la suite d'un travail rémunéré peuvent maintenant être répartis également entre eux à la dissolution de leur mariage.

Constitution

Les modifications à la Constitution du Canada comprendront la reconnaissance du principe de l'égalité des femmes et des hommes.

son œuvre

Le Conseil s'emploie à faire disparaître les injustices dans tous les domaines préoccupant les femmes, ce qui représente un vaste champ d'activités:

- Divers
droits des femmes indiennes; problèmes particuliers des immigrantes; stéréotypes fondés sur le sexe dans la publicité; familles monoparentales; vieillir au féminin; femmes handicapées.
- Situation économique des femmes
injustice dans les lois sur les biens matrimoniaux; intégration des femmes au Régime de pensions du Canada; impôt.
- La femme sur le marché du travail
application de la Loi sur l'assurance-chômage; bénéfices de maternité; travail à temps partiel; réintégration des femmes sur le marché du travail; syndicats; risques pour la santé au travail; harcèlement sexuel.
- La femme au foyer
planification des naissances; rôle de la femme au foyer; travail bénévole; éducation.
- La femme et la justice
viol et délits sexuels; femmes battues; délinquantes; tribunaux de la famille; réforme de la loi sur le divorce; unions libres; prostitution; mauvais traitements des enfants.
- Gouvernement
femmes dans la Fonction publique et les Forces armées; nominations au Sénat et dans la magistrature; nominations aux commissions et conseils d'administration.



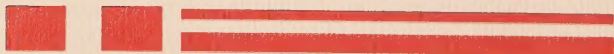
LE CONSEIL CONSULTATIF CANADIEN DE LA SITUATION DE LA FEMME

“L'égalité, c'est d'accéder aux vraies
responsabilités.”

Lucie Pépin
Présidente du CCCSF



mars 1982





Oxford®
ESSELTE

